

Quelques éléments sur les nombres et sur la notion de quantité

Comme on l'a fait remarquer depuis longtemps, les chiffres *mətləŋen cinq* et *mənyətken dix* sont des dérivés de *mənyəlyən main* (respectivement *une main, deux mains*), de même *qlikkin vingt* présente la même racine que *qlawəl homme* (vingt doigts). *Mənyətken ənnen parol* signifie *onze (dix /et/ un en plus)*. En cas de flexion, c'est l'élément *parol en plus* qui se décline, de même qu'il prend le suffixe *-qaw* de l'ordinal : *mənyətken ənnen parolqaw* «onzième».

Les suffixes *-yər* et *-nleŋu* indiquent que tant de personnes font l'action: *ŋirenleŋu faire quelque chose à deux*.

Le suffixe *-sa* permet de savoir combien de fois est faite l'action: *ŋərosa trois fois*.

Le suffixe *-jut* indique combien d'objets chacun possède: *ənnenjut chacun un*.

Le suffixe *-junu* ou *em-/junu* indique par combien à la fois se fait l'action: *emŋirejunu deux par deux*.

Des numéraux, pourtant pluriels par définition, peuvent prendre une forme de pluriel en *-t*: *qlikkinet* (à côté de la forme courante *qlikkin vingt*).

Les données ci-dessous sont dans l'ordre alphabétique français

Quelques termes généraux

Amŋərootəsʔən. Le chiffre huit. ʔamŋəroonma (Emelianova-Nutekew 72). Avec le chiffre huit. On note la chute du suffixe -sʔən.

Məɣjan. Quantités (des). Puurʔu məɣjanwət nənʔelqinet (Rətyew 120). A la place de cela il s'en trouvait des quantités.

Məkətyərɣən (Bogoraz 4/93). Multiplication.

Məkəryɣən. Quantité, multitude.

Mənyətəsʔən. Dizaine. Le chiffre dix.

ŋəroqəsʔən. Le chiffre trois.

Qonʔasɣənəsʔən. Le chiffre neuf.

Rəlyəyərɣən (Bogoraz 4/131). Nombre.

Rəlyəkelet (Bogoraz 4/68). Chiffres.

Rəlyən (Bogoraz 4/131). Compte.

Rətʔattəwatəyərɣən. Diminution ; soustraction (arithmétique).

Əmələʔən. Somme (arithmétique).

Ənnenəsʔən. Unité, le chiffre un.

Enarəlyatwetyaw. Numéral. ʔəmnan ləɣi ənqenat enarəlyatwetyawte (Qeryətwaal). Je connais ces numéraux.

Enarəlyatəyərɣən. Compte

Enarəlyatkalen (Joukova-Kurebito 254). Chiffre, nombre.

Enaytəjo. Nombre à soustraire.

Verbes

Rəlyewək. Calculer, recompter.

Rəlyək. Compter. Wəne təmŋarəlyəka (ʔomruwje 90). Allons, ne compte pas inutilement.

Rəmkewək. Multiplier. Emitkete ʔənəmkewlinet sawsəwajpə (Belikov 146). Il les multipliait en les ravissant aux élèves.

Rəmejnəsitewək. *Mesurer, comparer la taille de deux objets.* Mənənmejnəsitewənet ɣənin jeqaaq ətri ɣəmnin uwik (Təneteyən 7). *Mesurons ton nez et mon corps.*

Rətenmək. *Mesurer.*

Rətʔettəwetək. *Diminuer, réduire.*

Tantenməŋək. *Mesurer.* Rəlye nenatantenməŋqen (Weqet 82). *Elle prenait les mesures avec les doigts.*

Tʔettəwik. *Diminuer, décroître.* ɣelɣitʔettəwıqetlin ɳelwəlʔəqej (Belikov 142). *Le petit troupeau diminue, malheureusement.*

Tenmək. *Mesurer.*

Tenməsʔək. *Mesurer.* Qətenməsʔəɣən ɣilɣil! (Siomouchkine 21). *Mesure /l'épaisseur de/ la glace !*

Enarəlyətək. *Compter.* 1. Nenarəlyətqenat kənʔojok qaak (ʔomruwje 87). *Ils comptaient les rennes attrapés au lasso.* 2. ɣəm tijyuletək enarəlyətək mənɣəttaynetə (Qerɣətwaal). *J'ai appris à compter jusqu'à dix.*

Cardinaux

Ənnen. *Un.* Retletəŋŋonen ənnanməŋɣa (Weqet 41). *Il se mit à la soulever d'une main.*

Ənnansʔalɣən, ənnensʔen. *Un.* Ənnansʔalɣən ənneen nepirin (Kəmʔətwaal 63). *Ils attrapèrent un poisson.*

Ənnensʔen. *Un, un entre plusieurs.* Ənnensʔen runin (Belikov 97). *Il en mangea un.*

Ŋireq, ɳirʔe. *Deux.* Ŋirʔe neretqinet (Kəmʔətwaal 20). *Deux objets tombaient.*

Ŋəroq, ɳərʔo. *Trois.* Naqam ɳəroq ɳinqeɣti (Weqet 8). *Or on avait trois garçons.*

Ŋəraq, ɳərʔa. *Quatre.* Nejmıtənet ʔanqawəna ɳəraq /qaat/ (ʔomruwje 78). *Pour Enqev on abattit quatre rennes.*

Mətləŋen. *Cinq.* Mətləŋen ʔorawetlʔat koprajopatɣʔat (Belikov 17). *Cinq hommes vérifièrent les filets.*

Ŋerʔamətləŋen. *Sept.* Ənəkıt ɳerʔamətləŋen ɣiwiŋin renʔelyʔe... (Taxrəŋa-Zelenski 9). *Quand elle aura sept ans...*

Amɳərəotken. *Huit.* ɣalaxʔat qəmek amɳərəotken ɣiwiŋitti (ʔomruwje 30). *Près de huit années avaient passé.*

Aamɳərəotkenat. *Huit.* Aamɳərəotkenat orwʔamatəlʔət qətrɣuɣʔet (Kəmʔətwaal 6). *Huit /hommes/ tirant leurs traîneaux se mirent en route.*

Ŋəromətləŋen. *Huit* (Bogoraz 4/106) (Raɣtəlʔən 101)

Amənɣətqawkəlʔen. *Neuf.*

Qonʔasɣənken. *Neuf.* Muri qonʔasɣənkenamore (Belikov 43). *Nous sommes neuf.*

Ŋerʔamətləŋen. *Neuf.*

Mənɣətken. *Dix.*

Mənɣətken ənnen parol. *Onze.* Mənɣətken ənnen paroləryare. *Ils sont onze.*

Ənnen parol (Bogoraz 4/116). *Onze.*

Mənɣətken ɳirʔe parol. *Douze.*

Ŋireq parol (Bogoraz 4/116). *Douze (deux au-delà de dix).*

Mənɣətken ɳərʔo parol. *Treize.*

Ŋəro parol (Bogoraz 4/106). *Treize.*

Akəlɣənqawkəlʔen (Bogoraz 4/71). *Quatorze.*

Mənyətken nərʔa parol. *Quatorze*.

Ŋəra parol (Bogoraz 4/105). *Quatorze*.

Kəlyənken. *Quinze*. Ənin kəlyənken yiwiŋitti (ʔomruwje 4). *Elle a quinze ans*.

Kəlyənken ənnen parol. *Seize*.

Kəlyənken ŋirʔe parol. *Dix-sept*. ʔəmnin ətrʔes kəlyənken ŋirʔe parol qaat warkət (ʔomruwje 94). *Je n'ai que dix-sept rennes*.

Kəlyənken nərʔa parol. *Dix-neuf*.

Eqliqqewkəlʔin (Bogoraz 4/81). *Dix-neuf*.

Qlikkin. *Vingt*. Qlikkin ʔeqlʔət rərənʔiwninet (Təŋetəyən 9). *Il rencontra vingt ennemis*.

Qlikkin ənnen parol. *Vingt-et-un*.

Qlikkin mənyətken parol. *Trente*. Qlikkin mənyətken parol ləyərət (Rətyew 41). *Trente vraies demeures*.

Qlikkin kəlyənken parol. *Trente cinq*.

Qlikkin kəlyənken nərʔa parol. *Trente neuf*.

Ŋireqqlikkin. *Quarante*. Ŋireqqlikkin qoraŋə ŋenku ʔanmətkolenat (Bogoraz 2/61). *Elle abattit sur place quarante rennes*.

Ŋireqqlikkin mənyətken parol. *Cinquante*.

Ŋəroqqlekken. *Soixante*. Ŋəroqqlekken yiwiŋit ʔalaʔʔat. *Soixante années ont passé*.

Ŋəroqqlekken mənyətken parol. *Soixante-dix*.

Ŋəraqqlekken. *Quatre-vingts*.

Ŋəraqqlekken mənyətken parol. *Quatre-vingt-dix*.

Amətləŋqleqqawkəlʔen (Bogoraz 4/95). *Quatre-vingt-dix-neuf*.

Mətləŋqlekken. *Cent*. Tələma mətləŋqlekken kejnət tənmənat (Taqʔaqaw 60). *Chemin faisant j'ai tué cent ours*. En composition le suffixe –en de mətləŋen tombe.

Ənnanmətləŋqlekken. *Cent vingt*. Junrəninət ənnanmətləŋqlekken qaat (ʔomruwje 92). *Il a mis de côté cent vingt rennes*.

Mənyətqlekken. *Deux cents*. Qəmek mətlənsa mənyətqlekken (ʔomruwje 90). *Presque cinq fois deux cents*. En composition le suffixe –ken de mənyətken tombe.

Qliqqlikkin. *Quatre cents*.

Qliqqlikkin mətləŋqlekken parol. *Cinq cents*.

Qonʔasʔənsa mətləŋqlekken. *Neuf cents*. En composition le suffixe –ken de qonʔasʔənken tombe.

Mətlənsa mənyətqlekken. *Mille*

ʔəjjiwteyən. *Mille*.

ʔəjwteyən (Bogoraz 1/50). *Tout nombre au-dessus de 400* (litt. *limite des connaissances*).

Əməlʔo. *Les deux*. Memletə jonenat əməlʔo rilti (Kajo 73). *Il mit ses deux ailes dans l'eau*.

Le suffixe –jut/-jot

Ənnenjut. *Chacun un*. Rəmnjuplətkuk ənnenjut ʔətəlqəlte, narʔapawqenat (Weqet 14). *Rongeant chacun leur côtelette, ils buvaient du bouillon*.

Ənnenjut. *Une seule fois*.

Ŋirejut. *Par deux*. Ŋirejut-ŋərojot nəkwaqenat ʔalaʔat (Ja tyəryən 54). *Les canards se laissaient prendre par deux-trois à la fois*. Devant le suffixe –jut le numéral ŋireq devient ŋire-.

Ŋərojot. *Par trois à la fois*. Devant le suffixe –jot le numéral ŋəroq devient ŋəro-.

Ŋərajot. *Par quatre*. Devant le suffixe –jot le numéral ŋəraq devient ŋera-.

Kəlyən̄jot (Bogoraz 4/71). *A raison de quinze*. Le suffixe –ken de mən̄yətken est tombé

Le circonfixe em-/jot // am-/jot

Emənnenjot. *Chacun un, chacun le sien*. N̄iren̄jis̄em̄rete nan̄mən̄at emənnenjot r̄ewət (Taq̄raqaw 146). *Les deux frères ont tué des baleines, chacun la sienne*. En composition n̄ireq devient n̄iren-

Em̄n̄irejot. *Chacun deux*.

Am̄n̄ərojot. *Chacun trois*.

Am̄n̄ərajot. *Chacun quatre*.

Mət̄lən̄jot (Bogoraz 4/95). *Chacun cinq*.

Am̄ənnan̄mət̄lən̄jot. *Chacun six*.

Am̄n̄ər̄amət̄lən̄jot. *Chacun sept*.

Am̄am̄n̄ərootjot. *Chacun huit*.

Am̄n̄ərootjot (Bogoraz 4/3). *Chacun huit*.

Am̄qon̄as̄yən̄jot. *Chacun neuf*.

Ammən̄yətkenjot. *Chacun dix*. Le suffixe –ken de ammən̄yətkenjot peut tomber.

Mən̄yətjot. *Chacun dix, par dizaines*. Wəryər̄yər̄uȳet mən̄yətjot r̄ewin̄ sen̄qat (Rətyew 2/12).

On entendit des dizaines de fontaines de baleines. Le suffixe –ken de mən̄yətken est tombé

Ammən̄yətken ənnen̄ paroljot. *Chacun onze*.

Em̄qliȳjot. *Chacun vingt*. Le suffixe –kin de qlikkin est tombé.

Em̄qliqq̄liȳjot. *Chacun quarante*.

Emt̄erk̄inejot. *Chacun un peu*.

ʔoptət̄atjot. *Chacun plusieurs*. Nejmit̄ənet ɣam̄ɣaraɣtə ʔoptət̄atjot qaat (ʔomruwje 78). *Ils abattirent pour chaque demeure plusieurs rennes chacun*.

Emsiɣt̄etjot. *Chacun plusieurs*.

Le suffixe –n̄lēn̄u/-n̄lān̄o, -n̄jojo

T̄er̄ən̄lēn̄u. *A combien ? T̄er̄ən̄lēn̄u n̄em̄etɣ̄en̄ jokwaj̄n̄?* (Toke. Ləm̄h̄əlte). *A combien ont-ils remorqué le grêbe?*

Ənnen̄lēn̄u. *Seul*.

N̄iren̄lēn̄u. *A deux*. N̄iren̄lēn̄u n̄ənitlit̄qin̄ (Weqet 41). *Ils la soulevaient à deux*.

N̄əron̄lān̄o. *A trois*. N̄əron̄lān̄o ɣesewkə m̄ətreleɣ̄e (ʔomruwje 60). *A trois nous marcherons plus gaiement*.

N̄əran̄lān̄o, n̄əran̄jojo. *A quatre*. N̄əran̄lān̄o n̄im̄tiɣ̄en̄ j̄ərepal̄ɣ̄ij̄n̄ə (Kəm̄ət̄waal 17). *A quatre ils portèrent la grande peau de morse humide*.

N̄əmkən̄lēn̄u. *En grand nombre*. N̄əmkən̄lēn̄u n̄əraleqen̄at (Elqet 3). *Ils glissaient en grand nombre*.

Le suffixe -ryeri/-ryare

T̄er̄ȳeri. *Combien*. Wanewan̄ qəl̄uȳənet, t̄er̄ȳeri wal̄ət̄? (Weqet 39). *Tu n'as pas vu combien ils sont ?*

N̄irer̄ȳeri, n̄irer̄ȳetri. *A deux, tous les deux*. N̄irer̄ȳeri n̄əraswə̄n̄ənat! (Weqet 93). *Qu'ils s'affrontent tous les deux !*

N̄əror̄ɣare. *A trois, tous trois*. Awjetkən̄ka n̄əror̄ɣare ətr̄es n̄əpət̄kəw̄jiq̄inet (Weqet 26). *Tous trois ils ne faisaient que haleter en silence*.

Ŋərarɣare, Ŋərarɣarre, Ŋərarɣatre. *A quatre.* Ŋərarɣarre nətwaqenat (Loolʔən 5). *Ils restèrent à quatre.*

Ŋərarɣarmore. *Nous quatre.* Ŋərarɣarmore morəɣrojərʔək ɣatwamore (ʔomruwje 11). *Nous étions tous les quatre dans notre famille.*

Mətləŋəryare. *Cinq, groupe de cinq.* Mətləŋəryare jisʔemretti (Bogoraz 2/12). *Ils étaient cinq frères.*

Qonʔasɣənkenaryare. *A neuf.* Nənəmətwaqenat romakawkə qonʔasɣənkenaryare (Belikov 107). *Ils vivaient ensemble à neuf.*

Nəmkəryeri. *Nombreux.* Ətri nəmkəryeri. *Ils étaient nombreux.*

Əməlʔoryare. *Tous au complet.* Ekwetɣʔet ənqenat neme əməlʔoryare (Belikov 109). *Ceux-là partirent à nouveau tous au complet.*

Le suffixe –junu/-jono, em-/–junu (am-/–jono).

Ənnenjunu. *Un par un.* Nəjetqinet ənnenjunu ʔorawetʔat emqənɣiwik (Taɣrəŋa-Zelenski 14). *Des gens venaient un par un chaque année.*

Emənnenjuqejju. *Un par un.* Remkən janor emənnenjuqejju omakatəŋɣə (ʔomruwje 25). *D'abord les gens se rassemblèrent doucement un par un.*

Emənnenjunu. *Un par un.* Emənnenjunu netsənet remkisiʔət (Kəmʔətwaal 91). *Ils prirent les visiteurs un par un.*

Emŋirejunu. *Deux par deux.* Ŋəraq ekket emŋirejunu jətojot... (Rəɣew 109). *Quatre fils enfantés deux par deux...*

Amqonʔasɣənjono. *Par groupes de neuf.*

Amkəɣənjono. *Par groupes de quinze.* Amkəɣənjono nələqinet rərkat (Kerek 89). *Les morses avançaient par groupes de quinze.*

Nəmkəjunu. *A plusieurs.* Ənnen ɣatle nəmkəjunu nəpenrəqen (Weqet 44). *Ils se jetaient à plusieurs sur le même canard.*

Le suffixe -se/-sa

Ŋirese. *Deux fois.*

Ŋərosa. *Trois fois.* ʔoʔoj piŋkuɣʔi Ŋərosa (Weqet 94). *Ooï sauta trois fois.*

Ŋərasa. *Quatre fois.* Məŋin Ŋərasa ɣiwik nətorawerʔepəqen? (Proverbes 18). *Qui s'habille de neuf quatre fois par an?*

Mətlənsa. *Cinq fois.* Qəmek mətlənsa mənɣətqlekken... (ʔomruwje 90). *Presque cinq fois deux cents...*

Ənnaŋmətlənsa. *Six fois.* Kejŋək ənnaŋmətlənsa ɣetɣiwilin (Belikov 179). *Il avait passé six ans (six fois l'année) chez l'ours.*

Ŋerʔamətlənsa. *Sept fois.* Ŋerʔamətlənsa mənɣətqlekken rekwətti... (ʔomruwje 90). */On compte/ sept fois deux cents femelles /dans le troupeau/.*

Qonʔasɣənsa. *Neuf fois.*

Amməŋɣətsa. *Dix fois.*

Məŋɣətsa. *Dix fois.* Məŋɣətsa məkəŋ (Rəɣew 113). *Dix fois plus.*

Kəɣənsa. *Quinze fois.*

Qliɣse. *Vingt fois.*

Mətləŋqleɣsa (Bogoraz 4/95). *Cent fois.*

Nəmkəse. *Bien des fois*. Nəmkəse kikwəet nutek təlanwək (Belikov 230). *Bien des fois en chemin ils passèrent la nuit sur le sol.*

Ŋənwəsa (Bogoraz 4/105). *Bien des fois.*

Ŋərasa amŋərajono kəlyənken ənnen parol (Siomouchkine 23). *Quatre fois quatre font seize.*

Parolsa. *Tant de fois en plus*. Ŋəroqqləkken mənçətken ŋirəe parolsa (Ŋomruwje 2/1). *Soixante-douze fois (soixante-dix et deux fois de plus).*

Ŋoptətəasa. *Maintes fois*. Ŋoptətəasa ninenrənçiiwqinet umqet çilləku (Kerek 101). *Il rencontrait maintes fois des ours au milieu des glaces.*

Təese. *A plusieurs reprises*. Əŋŋin təese kikwəet (Weqet 76). *Ainsi passèrent plusieurs jours.*

Les ordinaux

Təerqew. *Combien, le combienième?* Təerqew kojŋən jərətən? (Ŋomruwje 32). *Combien de tasses (la combienième) as-tu remplies?*

Ŋəttəəjəolqaw. *Premier.*

Ŋəttəəjəolken). *Premier.*

Ənnenqew. *Premier.*

Ŋireqew. *Deuxième ...* emitlon çatwəlen ŋireqewək tannəŋbazak (Ja tçəryçən 48). *...lequel se trouvait à la deuxième pêcherie. ...*

Ŋəroqaw, ŋəroqawken. *Troisième*. Ŋəroqawken kiwkiw nəçaləqən (Bogoraz 3/108). *Le troisième jour passa.*

Ŋəroqawkə. *Pour la troisième fois*. Ŋəroqawkə rintənin (Belikov 198). *Il la lança pour la troisième fois.*

Ŋəraqaw. *Quatrième*. Esçi ŋəraqaw çəloŋet nəçlyçi... (Belikov 123). *Dès que le quatrième jour arriva...*

Mətləŋqaw. *Cinquième*. Mətləŋqaw əryçin əninəçən (Proverbes 26). *Le cinquième est leur aîné.*

Ənnanmətləŋqaw. *Sixième*. Nənəmətwaqən ənnanmətləŋqaw ŋinçejçej (Belikov 107). *Un sixième petit garçon vivait.*

Ŋerçamətləŋqaw. *Septième*. Ŋerçamətləŋqaw çiwiniçit çaləçəe (Ja tçəryçən 3/19). *La septième année passa.*

Amŋərootqaw. *Huitième*.

Qonçasçəŋqaw. *Neuvième*. Qonçasçəŋqaw çəloŋet ... çəloŋeto Ermeltetkin (Kerek 49). *Le neuvième jour (fut proclamé) Jour de la Victoire.*

Mənçətqaw. *Dixième*. Mənçətqawək çəlok təçinrənin poççən (Belikov 121). *Le dixième jour il retira la lance.*

Mənçətkenqaw (Raçtəlçən 105). *Dixième*.

Mənçətken ənnen parolqaw. *Onzième*

Mənçətken ŋerçaparolqaw. *Douzième*.

Ŋireq parolqaw *douzième (deuxième au-delà de dix).*

Mənçətken ŋerçaparolqaw. *Treizième*.

Mənçətken ŋerçaparolqaw. *Quatorzième*.

Kəlyəŋqaw. *Quinzième*. Ənin ənkə nələqin enmes kəlyəŋqaw çiwiniçit (Kerek 45). *Alors il était déjà dans sa quinzième année.*

Kəlyənken ŋireq parolqaw. *Dix-septième*.

Qlikqew. *Vingtième*. Vladikən enmes nələqin qlikqew çiwiniçit (Kerek 81). *Vladik était déjà dans sa vingtième année.*

Qlikkin amŋərootken parolqaw. *Vingt-huitième*.

Ñireqqliqqew. *Quarantième*.

Mənyətqleqqaw. *Deux centième*.

Qliqqliqqew. *Quatre centième*.

Qliqqlikkin mətləŋqleqqaw. *Cinq centième*.

Ətrʔesqewkin. *Dernier*. Ətrʔesqewkin umekeplətkuk... (Kawəŋawət). *A l'issue de la dernière réunion...*

Ətrʔetteyən. *Dernier*. ʔamən-əm ətrʔetteyən wayəryən qəjaayən (Weqet 98). *Allons, mets-y tes dernières forces*.

Ətrʔesqew. *La dernière fois*. Ətrʔesqew ʔataw sit təsiŋiweqən (Weqet 20). *La dernière fois, à tout hasard, j'ai voulu faire une incantation pour lui*.

Ətrʔesqew. *Une dernière fois*. Akwatəŋŋok palakwetə qətyʔi ətrʔesqew (Weqet 100). *Avant de partir il alla une dernière fois sur le lieu des obsèques*.

Ətrʔetti. *Derniers*. Ətrʔetti plekət jəmnenat (Belikov 229). *Il enfila ses dernières bottes*.

Ənnen mənyətken ñireq paroləlʔəqawken qutyʔi (Uwauwa 11). *Un des douze se leva (un dix /et/ deux-en-plus se leva)*.

Paroləlʔəqaw. *Deuxième d'entre les douze (d'entre le deuxième au-delà de dix)*: Le suffixe de participe -lʔə- ajoute la nuance *d'entre*.

Paroləlqaw. *Le nième en plus*. Mənyətken ñireq paroləlqaw. *Le douzième (dix /et/ deux-en-plus)*.

Être le quantième

ʔəttʔəjolatək. *Premier (être)*. Zoja ʔəttʔəjolatyʔe (Qorawje 9). *Zoia fut la première à passer*.

Ñireqewək. *Second (être)*.

Ñəroqawək. *Troisième (être)*.

Ñəraqawək. *Quatrième (être)*.

Mətləŋqawək (Bogoraz 4/94). *Cinquième (être)*.

Ənnaŋmətləŋqawək (Bogoraz 4/33). *Sixième (être)*.

Qonʔasxəŋqawək (Bogoraz 4/87). *Neuvième (être)*.

Mənyətqawək (Bogoraz 4/94). *Dixième (être)*.

Kəlyəŋqawo itək, kəlyəŋqawək. *Quinzième (être le)*.

Tʔerqewək (Bogoraz 4/145). *Être en quelle quantité*

Faire pour la quantième fois

Ñireqewək. *Faire qq. ch. une deuxième fois*. Ewər rilulʔetərkən – qəñireqew (Taqʔaqaw 43). *S'il bouge, tire une deuxième fois*.

Ñəroqawək. *Faire qq. ch. pour la troisième fois*.

Ñəraqawək. *Faire qq. ch. pour la quatrième fois*.

Kəlyəŋqawək. *Faire qq. ch. pour la quinzième fois*.

Arriver le quantième

Ja notək. *Arriver le premier*. ʔaraswəŋeɣəm, ʔajajnoteyəm (Weqet 69). *J'ai participé à la course et suis arrivé le premier*.

Səmsək. *Arriver le second*.

Ñəroqawəlʔən (Bogoraz 1/75). *Arrivé le troisième*.

Ñəraqawəlʔən. (Bogoraz 1/75). *Arrivé le quatrième*.

Être âgé de tant d'années

Ñirenɣiwilʔən. *Âgé de deux ans*. Ñinəsʔət ñirenɣiwilʔət (Rətyew 109). *Les cadets sont âgés de deux ans*.

Որանջեւելոն. *Âgé de quatre ans*. Կատալենատ ձլոյն, ձլա անկամ նենեյը որանջեւելոն (Belikov 42). *Il était une fois un père, une mère et leur enfant déjà âgé de quatre ans.*

Յնանմտլոյնն քարոյեւելոն. *Âgé de six ans*. Էմկլիկին ճնանմտլոյնն քարոյեւելոն (?omruwje 73). *Ils ont tous /deux/ vingt-six ans.*

Մոնչոյեւելոն. *Âgé de dix ans*. Եք մոնչոյեւելոն յինգեյեյու... (?omruwje 79). *Le garçonnet encore âgé de dix ans...*

Կոլչոնջեւելոն. *Âgé de quinze ans*. Ծլոն կոլչոնջեւելոն կատալեն (Քոյեւ 108). *Il avait eu quinze ans.*

Կոլչոնկն յերոն քարոյ. *Dix-huit*. Կոլչոնկն յերոքարոյեւելոն (?omruwje 59). *Il avait dix-huit ans.*

Ամկոլչոնյոտ յիւնյիտի. *Chacun quinze ans*. Ուեւոսգեյեյոյն կատալենատ ամկոլչոնյոտ յիւնյիտի (?omruwje 31). *Les jeunes filles avaient toutes quinze ans.*

Կոլչոնկն յիւնյիտի. *Quinze ans*. Ծնին կոլչոնկն յիւնյիտի (?omruwje 4). *Elle a quinze ans.*

Էնմես զլիջս քարոսակոյ Էլեյիտոկ (?omruwje 4). *Il a déjà vingt ans passés.*

L'heure

Տարոսոյեթոն յելչոյի. *Quelle heure est-il ?* Ծնան քոնլոնենատ տարոսոյեթոն յելչոյի (Քոյեւ 106). *Il leur demanda l'heure qu'il était.*

Ուրոգոսոյեթոն. *A deux heures*.

Ուրոգոսոյեթոն. *A trois heures*. Նելկոյնետ յրոգոսոյեթոն յելոկ նոկիտե (Կերեկ 82). *Ils prenaient la mer après trois heures du matin.*

Ուրոգոսոյեթոն. *A quatre heures*. Նելկոյնետ աղոյոտոն յրոգոսոյեթոն յելոկ նոկիտե (Կերեկ 82). *Ils sortaient en mer à quatre heures du matin.*

Ծնանմտլոյնն յերոն. *A six heures*. Լոյնոյ Ծնանմտլոյնն յերոն կոյեւոկ... (Կերեկ 82). *S'étant réveillé très tôt, à six heures ...*

Ուրոգոսոյեթոն. *A sept heures*. Ուրոգոսոյեթոնն ուրոգոսոյեթոնն յերոն (Երոյոյն 2/66). *A sept heures on tapait dessus.*

Ամոյոյոտոն, ամոյոյոտոն. *A huit heures*. Ամոյոյոտոն մեյսերոյն (Երոյոյն 2/66). *A huit heures c'était le début du travail.*

Ուրոգոսոյեթոն. *A neuf heures*. Ծմոն-ծմոն մեսոնկոն ուրոգոսոյեթոնն (Քոյեւ 104). *Et même il suffirait (de rentrer) à neuf heures.*

Մոնչոյեւելոն. *A dix heures*. Մոնչոյեւելոն իւլոտոյեյոյն մոյլոյն (Կերեկ 34). *A dix heures les attelages de chiens s'en furent en cortège.*

Ծնանոյն. *Une heure de l'après-midi.*

Ծնանոյնն տոլոյնոկ. *Avant une heure de l'après-midi.*

Քոյոսոյեթոն կելիւոյն. *Quart d'heure*. Քոյոսոյեթոն կելիւոյն յարոյն յերոյն տոլոյնն (Կոյո 40). *L'aigle se reposa un quart d'heure.*

Ծնանկելիւոյն. *Durée d'une heure*. Ծնանկելիւոյնն ուրոգոսոյեթոնն ամկոլչոնկն կմ. *En une heure ils parcoururent quinze kilomètres.*

Les fractions

Տոյեթոն. *Demi*. Տոյեթոնն մեյսերոյնն ուրոյն... (Քոյեւ 75). *A une distance d'un demi-mètre...*

յոնոսոյեթոն. *Moitié*. Երոյնոսոյեթոնն յոնոսոյեթոնն (Կերեկ 35). *Je m'en attribuerai la moitié.*

Ləweγəryən. *Moitié*. Amjanra wajəŋqenat ləweγəryət qəja aγətkə (Kəmʔətwaal 55). *Faites paître séparément ces moitiés du troupeau.*

Ləγesəŋapət (Bogoraz 4/17). *Moitié*.

Səwipət. *Moitié*. Qonajəsəwətte rəjpəŋannenat (Weqet 6). *Il lui enfila sa culotte (la moitié de ses deux paires de culottes).*

Səŋapət. *Moitié*. Səŋaptət mineerənet tenujɣe (Weqet 54). *Je compléterai ces deux moitiés avec une peau de veau marin.*

γənunete. *En deux, par moitié*. Ŋelwəl γənunete neswiγʔen (Kəmʔətwaal 55). *Ils partagèrent le troupeau en deux.*

Emγənunete. *En deux, par moitié*. Paŋʔewŋətoma emγənunete janrʔatɣʔe klass (Qorawje 5). *A la pause la classe se divisa en deux.*

Ŋronsəweŋ. *En trois parties*. Morγənan məttejwəŋən ŋelwəl ŋronsəweŋ (Magadan 98). *Nous avons partagé le troupeau en trois.*

Pətəwəŋənsəwepət (Bogoraz 4/122). *Quart*.

Pətqəsəwipət. *Quart* (Kajo 40).

Ŋromətləŋqawsəwepət (Bogoraz 4/106). *Un huitième*.

γamγas (Qeryənto). *En parts égales*.

Səwiptəyiwin. *Semestre*.

Fractionner

Ŋeransəwe wak. *Se doubler*. Simγʔut ŋeransəwe nətwaqenat (ʔomruwje 24). *Ses pensées se doubblaient.*

Rəsəwətəkəwək. *Donner par moitié*. Welet jureq nanʔənəsəwətəkəwək (Weqet 52). *Ils pourraient peut-être te donner une moitié de renne.*

Rəpətəwəntatək. *Doubler en épaisseur*. Repalɣət Təŋeŋene nenənpətəwəntatqenat (Weqet). *Tənenne doubbla les peaux de morsés en épaisseur.*

Səŋatək. *Doubler en épaisseur*. Ənan repalɣən γənunək nenasɣatqen (Kerek 2). *Il doubulait la peau de morse en épaisseur.*

Səŋatək. *Couper en deux*. Etəqun jəqqej məsɣatən? (Weqet 54). *Ne vais-je pas la couper en deux ?*

Double, paire.

Ləmləm. *Paire*.

Plaɣret (Bogoraz 4/116). *Paire de bottes*.

Pətqətakalɣət. *Deux paires*. γənnikin ɣətkat - pətqətakalɣət qonpəŋ seekej (Proverbes 23). *Les pattes d'animaux – deux paires toujours ensemble.*

Pətəkəŋ walʔən (Bogoraz 4/122). *Double*.

Pətəkəlpə. *Double excroissance sur les bois de renne*. Mranpətəkəlpəsəməŋə (Bogoraz 3/148). *Un renne mâle qui a de doubles excroissances sur les bois de droite.*

Pətəwəpət. *Habit double*.

Rəpətəwətək. *Doubler*.

Rəpətəwəntatrepalɣən (Teɣret 14). *Peau de morse doublée en épaisseur pour couvrir une barque.*

Səwətəlʔən. *Double, sur deux épaisseurs*. Ənan pamjat təretejkəŋənet səwətəlʔət (Weqet 18). *Je vais lui faire des chaussettes de fourrure sur deux épaisseurs.*

Takalɣən. *Un des deux rennes d'un attelage.*

Takalɣən. *Paire, élément d'une paire.* ɣənməlkinən tantakalɣən... (Təŋetɣən 16). */Elle fait/ la paire avec celle de tantôt.*

Takalɣawək. *S'agencer par paires.* Simɣʔut nəraswəŋsetqenat, nətakalɣawqenat, nəriŋerʔuqinet, neme numeketqinet (Rətyew 2/37). *Ses pensées se dépassaient les unes les autres, s'agençaient par paires, s'envolaient, se rassemblaient à nouveau.*

Un des deux (suffixe –qas/-qal).

Plaqqas (Bogoraz 4/116). *Une des bottes d'une paire.*

Emteqal. *Une des deux charges du bât.*

Posʔaqqas (Bogoraz 4/124). *Une des deux manches.*

Lʔoqqas. *Un des deux côtés du visage.* Qasaken lʔoqqas nuwqin (Bogoraz 3/88). *D'un côté la moitié du visage était noire.*

Ləlaqqas. *Un des deux yeux.* ɣitenin amqqasaken ləlaqasa (Bogoraz 3/106). *Il regarda d'un seul œil d'un seul côté.*

Mraŋqas. *Côté droit.* Ətləɣən amraŋqasməŋɣəka ɣatwalen (Kerek 29). *Le père était manchot du bras droit.*

Âge des animaux

Penwelitək (Bogoraz 4/118). *Atteindre l'âge de deux ans.*

Penwel. *Renne de deux ans.* ...qənur penwelqeyti rawetʔanɣəlʔət (ʔomruwje 21). *...comme des petits rennes de deux ans s'efforçant de donner des coups de tête... ...*

Taasəməntə. Taasəməntano nʔaltəlaytə... (Belikov 135). *...en devenant peu à peu un renne de quatre ans. ...*

Ŋəroqawəlʔən. (Bogoraz 1/75). *Renne de six ans.*

Rekwət. *Renne femelle de trois ans et plus.* Je p rekwətti nəɣrʔoqenat (ʔomruwje 16). *Les femelles étaient encore en train de mettre bas.*

Ŋeranəɣrəmqor (Bogoraz 1/75). *Renne femelle de trois-quatre ans.*

Ŋireqewəlʔən. *Renne mâle de deux ans.* ʔaqannəqaj ŋireqewəlʔu nʔelɣʔi (Belikov 135). *Aqannəqaj était devenu un renne de deux ans.*

Ŋireqewəlʔən. (Bogoraz 1/75). *Renne mâle de quatre à cinq ans.*

Ŋəraqawəlʔən. (Bogoraz 1/75). *Renne ou chien de sept ans.*

Penwel. *Morse de deux ans.* Teɣrənin penwel (Kerek 89). *Il harponna un morse de deux ans.*

Panwalrərkə. *Morse de deux ans.* Jaalenqas-əm panwalrərkə (Kerek 88). *Derrière il y avait un morse de deux ans.*

Unkupə (Teɣret 16). *Morse de deux ans.*

Tuer (capturer, attraper) combien de bêtes

Ənnenjik. *Tuer une (seule) bête.* Unpeŋer ɣennenjilin (Kerek 103). *Unpeŋer avait tué une bête.*

Ŋirʔejik. *Tuer deux bêtes.* ʔaʔaroŋən kupren ɣenirʔejilin (Weqet 38). *Le filet d'Aaron avait capturé deux bêtes.*

Ŋərojek. *Tuer trois bêtes.* Ekək ɣəmnin əlwuyʔi, rəpet ŋərɣeɣʔe (Weqet 99). *Mon fils a tué un renne sauvage, et même trois.*

Ənnanmətləŋjok. *Tuer six bêtes.* ɣannanmətləŋjojɣəm ɣaɣalɣojɣəm (Weqet 47). *J'ai tué six canards (litt. j'ai tué six, j'ai tué canards).*

Tʔetjik. *Tuer plusieurs bêtes à la chasse.* Nətʔetjijin, nənrɣeqen (Belikov 126). *Elle en tuait un certain nombre, elle en tuait trois.*

Məkənmewək. *Tuer en quantité.* Psiqet nəmkənmewəqenat (Kəmʔətvaal 22). *Ils tuaient beaucoup d'oiseaux.*

Məkənnuk. *Attraper beaucoup de poissons*

Məkətjik. *Tuer beaucoup d'ennemis, de bêtes.* Sejwətuk nəmkətjiqin əlwuk (Belikov 125). *Quand elle chassait elle abattait quantité de rennes sauvages.*

Adverbes et adjectifs de quantité

Aləjtʔarken. *Très peu nombreux.*

ɣamɣas (Qeryənto). *Autant.*

Iumtʔer (Raytəlʔən 104). *Plusieurs.*

Ləɣitʔer (Z. Tayrəŋa). *Plusieurs.*

Məkəlʔən. *D'un nombre égal à.* Mətləŋqlekmes məkelʔən qaamkən (ʔomruwje 41). *Un groupe de rennes au nombre d'une centaine.*

Məkəsʔən. *Nombre de, de nombreux, maints.* Məkəsʔən ʔorawetlʔan wʔetkorʔoŋŋoɣʔe (Belikov 17). *Maints hommes commencèrent à mourir.*

Nəmkʔew. *Beaucoup.* Katɣoʔan nəmkʔew nərərqoqen (Weqet 50). *Les forts abattaient beaucoup de morsures.*

Nəmkəqin. *Nombreux.* Memələtʔol məkəpalʔo nenapatqen (Weqet 9). *Elle cuisait du phoque en sorte qu'il y ait beaucoup de bouillon.*

ŋənwoq, ŋənwaw (Bo 4/105). *Beaucoup.*

ʔoptəqaat (Bo 4/109). *De nombreux rennes*

ʔoptətʔar. *Plusieurs.* ʔoptətʔar pəɣəsʔət nətʔerəltetqinet (Rəɣew 17). *Plusieurs flotteurs manquaient.*

Teɣnəmkəqin. *Innombrable.* Teɣnəmkəqinet milutet nətwaqenat (Ja tɣəɣən 30). *Il se trouvait d'innombrables lièvres.*

Tʔer. *Quelques, plusieurs.* Tʔerqexʔti ʔaasekət neməqej ɣapelatlenat (Weqet 76). *Quelques jeunes aussi étaient restés.*

Tʔer nəmkəqin. *Quel qu'en soit le nombre.* Lewətti ŋenku nenajmeqenat, tʔer nəmkəqin (Bogoraz 2/103). *On accroche les têtes là-bas, quel qu'en soit le nombre.*

Tʔerkin. *Peu nombreux ʔerəkut tʔerkineqexʔti ʔəttʔəqexʔti* (Weqet 37). *Malheureusement ils étaient peu nombreux, les braves petits chiens.*

Tʔerʔew. *Peu.* Ləɣitʔerʔew ninejəlqin ŋəosʔetə tejŋet (Belikov 142). *Il donne très peu de nourriture aux pauvres.*

Tʔetlʔen. *Insuffisant.* Tʔetlʔen ɣənnik warkən aŋqak (Zelenski 1). *Les bêtes sont en nombre insuffisant en mer.*

Unmətʔer. *Plusieurs.*

Siɣtʔer (Raytəlʔən 104). *Plusieurs.*

Ənŋin məkelʔu (Raytəlʔən 104). *Autant.*

ʔəɣəmkəlʔən. *Pas beaucoup.* Qewiirʔən aləmə ʔəɣəmkəlʔən (Weqet 63). *Des dons, c'est qu'il n'en est pas beaucoup.*

Tʔetjilʔən. *Combien (coûte)?* Tʔetjilʔu ninejəliɣət ənnen qoraŋə? (Ja tɣəɣən 3/19). *A combien cèdes-tu un renne ?*

Emkəkəlʔin. *Peu nombreux.* Əɣyin ŋelwəl emkəkəlʔin (Ja tɣəɣən 40). *Leur troupeau était peu nombreux.*

Autour de la notion « un »

Amənyəkəlʔen. *Manchot*. Amənyəkəlʔen, wasaq kənnətaŋkalewaŋeqen qerɣəsʔək (Proverbes 14). *Il est manchot, mais il brode très bien sur les fenêtres.*

Amənyəsʔomətəkənka. *Personne à qui il manque une main (deux mains)*. Mirɣin uŋje amənyəsʔomətəkənka ɣatwalen (Kerek 30). *Il manquait une main (ou les deux mains) au grand-père.*

Qonratwak. *Vivre dans une tente isolée*. Teŋpenin qonratwalʔən (Belikov 190). *Il continuait toujours de vivre dans une tente isolée.*

Qonran. *Tente isolée*. Pəkiryʔi qonrak (Oonʔəlyən 27). *Il arriva à une tente isolée.*

Quntələk. *Aller d'une traite*. Ənŋin ətlon quntələyʔi (Paŋanto 10). *Ainsi il alla là-bas d'une traite*. Qəseketə wak. *Être solitaire*.

Murəkekəlʔin. *Un des nôtres, un de chez nous*. ɣəxtəlinet murəkekəlʔinet aŋqata iwiniłʔət (Ja tɣəryən 3/37). *La mer avait emporté des chasseurs de chez nous.*

Olwaɣəryən, nulwewqin. *Premier abattage d'automne et rite afférent*. (Kuznetsova 264).

Parɣel. *Première glace sur la mer*.

Pəsquŋgeekək. *Fille unique*. Pəsquŋgeekək Təŋesqəne ɣenmejŋewlin qənur ekək (Weqet 4). *Tənesqən avait élevé sa fille unique comme un fils*.

Pəsənnen. *Seul, solitaire, unique*. Taŋapaɣseŋətkənka nəɣiteqin pəsənnen ʔorawetlʔan (Rətyew 2/65). *Ils regardaient sans la moindre curiosité l'homme solitaire*.

Pəsətrʔes. *Seul et unique*. Pəsətrʔes sakəɣet ləɣitewiminŋetqin (Belikov 107). *Ils maltraitaient leur seule et unique sœur*.

Petɣatən. *Lieu où commence la première partie (du chemin, de la rivière, etc)*.

Raswəŋetə. *A qui arrivera le premier*.

Teŋənnen. *Tout seul*. Teŋənnen ənpəŋewqej ɣeɣnulin (Taqʔaqaw 141). *Une petite vieille resta toute seule*.

Teŋətrʔes. *Seul et unique*. ɣewʔilin teŋətrʔes ekək (Belikov 166). *Leur fils unique était mort*.

Təlwənnen. *Seul et unique* Nənəmətwaqenat jisʔemret mətləŋen ənkʔam ətrʔes təlwənnen sakəɣet (Belikov 107). *Il y avait cinq frères et seulement une unique sœur*.

Ənanwətko. *Pour la toute première fois*. Əryənən ənkə ənanwətko nelʔuyʔen ŋelwəl (Magadan 40). *Alors ils virent un troupeau pour la toute première fois*.

Ənanjanotəlʔən. *Le tout premier*. Ənanjanotəlʔa ʔeqelʔe lʔunin ŋinqej (Belikov 172). *L'ennemi qui marchait le tout premier aperçut le petit garçon*.

Ənnanran. *Tente isolée*. Sawsəw ənnanrata nənəmətwaqen (Belikov 53). *Un éleveur vivait dans une tente isolée*.

Ərəkekəlʔin. *Un d'eux, l'un d'entre eux*. Ərəkekəlʔe pirinin weɣe wəkwəlyən (Menovchtchikov 66). *L'un d'eux prit la pierre avec ses griffes*.

Ətrʔeskin. *Unique*. Teŋətrʔeskin ɣəmnin kəmiŋən qətrilɣətkə (Kəmʔətwaal 92). *Relâchez mon unique fils !*

Ətrʔet. *Seul, unique*. Tʔələŋəɣʔe ŋewʔenjəʔən, ətrʔet ŋeekək (Belikov 168). *La jeune fille, leur seule fille, tomba malade*.

Autour de la notion « deux »

Aləmŋawʔan, ləmŋaw, ləmləm, ləmatjo (Bogoraz 4/15). *Seconde épouse*.

Amqəŋjanenqas nənəmətkoqenat (Kerek 74). *On faisait la relève tous les deux jours*.

Ləmatək. *Prendre une seconde épouse* Qlawəl ɣaləmatlen (Kəmʔətwaal 29). *L'homme avait pris une seconde femme*.

Ləməlʔən. *Bigame*. Ətlon ləməlʔən (Belikov 190). *Il était bigame*.

Ŋeranyətkaʔən. *Bipède*. Ŋeranyətkaʔetə ʔeqeliŋetərkən (Menovchtchikov 47). *Tu as peur des bipèdes*.

Ŋeranqatsəŋa. *A deux sur un traîneau*. Ŋeranqatsəŋa rətjo... (Bogoraz 2/85). *Pris comme deuxième sur un traîneau...*

Ŋirenjʔilyək. *Durant deux lunes*. ʔelelin qoraŋə ŋirenjʔilyək (Belikov 169). *Le renne marcha pendant deux lunes*.

Ŋirenŋewəlʔən. *Bigame*. ʔanəmətwalen ŋirenŋewəlʔən (Ja tʔəryən 3/51). *Il était une fois un bigame*.

Penwelitək (Bogoraz 4/118). *Être porté un second hiver (pour un vêtement de fourrure)*.

Pət-wəpət. *Seconde couche*.

Pətqətakalyən. *Jumeau*. Pətqətakalyət-sakettət nəkorʔəsʔatqenat (ʔomruwje 30). *De temps en temps les sœurs jumelles étaient pleines de gaieté*.

Qemejwək. *Faire qq. ch. à deux*.

Qemejwermesʔən. *Lutteur qu'on attaque à deux*.

Qonqalatək. *Arriver à la deuxième moitié du trajet*.

Pət-wəran. *Maison à deux niveaux*.

Pət-watək. *Ajouter une deuxième épaisseur à un vêtement*.

Pətqəkətur. *Deux ans auparavant*. Pətqəkətur qol iwiniʔən ʔenʔetəlin (Rətʔew 108). *Deux ans auparavant un chasseur avait été emporté*.

Pətqəkətur. *Voici deux ans*.

Sejməkineŋ. *Second traîneau /avec les fourrures/ du second train de traîneaux*.

Səmsək. *Se placer second*. Jʔonen ʔeqelʔən ekkete, ənkə səmsəʔʔe (Weqet 92). *Le fils rejoignit l'ennemi et se plaça en seconde position*.

Səmselʔən. *Second*. Səmsalʔetə qəqewiʔisiʔi! (Taʔʔaqaw 78). *Va chercher de la viande chez le second!*

Taakoŋjəlwek. *Fumer une pipe à deux*.

Teenŋəʔəryən, teetʔawŋəʔəryən. *Second abattage automnal des rennes*.

ʔelemkən. *Second estomac du renne*. ʔelemkət qəpatʔənət (Kəmʔətwaal 36). *Fais bouillir le deuxième estomac des rennes*.

Ja nrawaam. *Second lit d'une rivière*.

Autour de la notion « trois »

Ŋəronotkən. *Triangle*.

Pətqərəməytəkətor. *Voici trois ans*.

Pətqərəməytəkətor. *Trois ans auparavant*. Ketʔonen ʔuwequs pətqərəməytəkətor pelqetəlʔən (ʔomruwje 3). *Elle se remémora son mari mort trois ans auparavant*.

Pətqəŋanenqas. *Le troisième jour*. Wətku pətqəŋanenqas ənpəŋewqeje ʔejŋewnin (Ja tʔəryən 3/73). *La vieille ne l'appela que le troisième jour*.

Autour de la notion « quatre »

Ŋəranʔətkalʔən (Bogoraz 4/105). *Quadrupède*.

Ŋəranʔətkata. *A quatre pattes*. Ŋəranʔətkata nəpeqətkuqin penrətkoma (Kerek 27). *Il galope à quatre pattes quand il attaque*.

Ŋəranqatsəŋa. *A quatre sur un traîneau*. Ŋelqikwʔet ŋəranqatsəŋa (Bogoraz 2/15). *Ils s'assirent à quatre sur le traîneau*.

Ŋəranotkənʔən (Bogoraz 4/105). *Carré*.

Rorat. *Quatrième estomac du renne.*

Autour de la notion « cinq »

Mətləŋmanet. *Cinq roubles.*

Autour de la notion « sept »

Ŋerʔamətləŋʔəlon. *Semaine.* Ŋerʔamətləŋʔəlok ŋərosa... (Rətyew 32). *Trois fois par semaine...*

Autour de la notion « dix »

Mənyətjelʔən. *Dix roubles pièce.* Mənyətjelʔo ninejəliyəm (Ja tyəryəŋ 3/20). *Je te le cède à dix roubles pièce.*

Mənyətjojpə. *Entre des dizaines.* Mənyətjojpə ʔorawetlʔajpə ənan ninelkəlqin ətlon tələʔən (Rətyew 2/42). *Entre des dizaines de personnes elle le reconnaissait à sa démarche.*

Mənyətminutmel. *En dix minutes.* Mənyətminutmel urelʔu nəmətwan ɣensimewlin (Rətyew 135). *En dix minutes le camp fut démonté.*

Mənyəttaɣnetə. *Jusqu'à dix.* ɣəm tijɣuletək enarəlyətək mənyəttaɣnetə (Qeryətwaal). *J'ai appris à compter jusqu'à dix.*

Pəsmənyətken. *Dix seulement.* Pəsmənyətken qaat miŋkri nenʔəɣənritərkənet (ʔomruwje 94). *Comment faire paître seulement dix rennes ?*

Autour de la notion « cent »

Mətləŋqlekkeweken. *Séculaire.*

Autour de la notion « plusieurs »

Məkɣətkaʔən. *Mille-pattes.* Məkɣətkaʔən-əm ətləwjoqaj (Bogoraz 2/121). *Le mille-pattes, lui, est son neveu.*

Məɣləməʔən. *Polygame.*

Autour de la notion « dernier »

Mumqəmul. *Dernière neige de printemps dans les creux.*

La longueur

Rəlyəwəɣərqer (Bogoraz 4/131). *Longueur d'environ dix-huit centimètres (distance entre le pouce et le petit doigt écartés).*

Wəɣərqer, waarqer. *Toise, distance entre les bras écartés.* Mənyətken wəɣərqer ŋilyəŋ əməʔo ninetrilqin (Bogoraz 2/114). *Il laissa filer les dix toises de la courroie.*

Quelques autres verbes

Muulʔetək, muutəlek. *Aller à plusieurs traîneaux.* Mətpaawmæk muulʔetəlʔetək (Loolʔən 10). *Nous cessâmes de nous déplacer en file de traîneaux.*

Parolawək, parosawək. *Dépasser en nombre.*

Rasak. *Entrer en nombre.* Ewər rasəɣʔat, ətlon imsʔesukenu nʔelɣʔi (Taqʔaqaw 22). *Quand ils entrèrent tous, il se changea en hermine.*

Rasɣətətək. *Mettre sur une file.* Pesajwəjotte, qənasɣətətɣətəkə rəpjono (Weqet 97). *Retardataires, mettez-vous sur une file en guise de cible.*

Rətəmŋewətkok. *Perdre beaucoup de.* Sawsəwatomɣət təntəmŋewətkonat (ʔomruwje 69). *J'ai perdu beaucoup de mes amis éleveurs.*

Sekamqonlʔok. *Trouver jusqu'au dernier.* Qərəm sekamqonlʔo mənəntən (Belikov 217). *Nous ne pouvons les trouver jusqu'au dernier.*

Tʔetək. *Se produire à plusieurs reprises.* Tʔatəŋŋoɣʔat ewər wʔetkoŋŋoɣʔat (Bogoraz 2/37). *Ils ne firent que mourir en nombre.*

Tələwəlɣatək. *Se déplacer nombreux.* Nələwəlɣatqen taɣnəkətɣemqen ŋalwəlʔiŋən (Belikov 91). *Un troupeau très bien soigné se déplaçait en nombre.*